

ICS 01.080.10
CCS A 22



**NATIONAL STANDARD OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

GB/T 30240.4-2017

**Guidelines for the use of English in public service areas -- Part
4: Culture and entertainment**

公共服务领域英文译写规范 第4部分：文化娱乐
(English Translation)

Issued on: May 22, 2017

Implemented on: December 1, 2017

**Issued by: General Administration of Quality Supervision, Inspection and
Quarantine of the People's Republic of China**

Table of Contents

Preface

1 Scope

2 Normative reference document

3 Terms and definitions

4 Translation methods and requirements

5 Writing Requirements

Appendix A (informative) Examples of cultural translations of cultural venues and entertainment venues

Appendix B (informative) Cultural and entertainment service information English translation example

Foreword

GB/T 30240 "English translation of public services in the field of norms" and the field of public services Japanese, Korean, Russian and other translation norms constitute a common A series of national standards on the specification of foreign language translation of public service.

GB/T 30240 "English translation of public service areas norms" is divided into the following sections.

- Part 1. General;
- Part 2. Traffic;
- Part 3. Tourism;
- Part 4. culture and entertainment;

Part 5. Sports;

- Part 6. Education;
- Part 7. Health care;
- Part 8. Postal and telecommunications;
- Part 9. Catering accommodation;

Part 10. Business Finance.

This part is part 4 of the GB/T 30240.

This part is drafted in accordance with the rules given in GB/T 1.1-2009.

This section is headed by the Ministry of Education's Language and Information Management Division.

This part of the drafting unit. Shanghai Language and Writing Committee, Beijing Language and Writing Committee, Jiangsu Province language work Committee, Beijing Foreign Studies University, Tsinghua University, Peking University, China Foreign Language Bureau.

This part of the main drafters. Chai Ming, Ding Linren, Pan Wenguo, Dai Manchun, Yao Jinqing, Wang Yinquan, Dai Zongxian, Bai Dianyi, Liu Lianan, Zhang Ripei, Lin Yuanbiao, Zhang Minxuan, Liu Runqing, Huang Bikang, Han Baocheng, Li Yanhong, Yang Yonglin, Ke Ma Kai, Huang Youyi.

Code for English Translation of Public Service Part 4. culture and entertainment

1 Scope

This part of GB/T 30240 specifies the terms and definitions of English translation and writing in the field of cultural and recreational services, translation methods and Requirements, writing requirements, etc.

This part applies to cultural and entertainment places and institutions, cultural and entertainment services in English translation.

2 Normative reference documents

The following documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the dated edition applies to this article Pieces. For undated references, the latest edition (including all modifications) applies to this document.

Code for the translation of English in the field of public services - Part 1. General principles
GB/T 30240.1-2013

3 Terms and definitions

The following terms and definitions apply to this document.

Cultural venues

Open to the public, with cultural and artistic collection, display, communication, education and other functions of public welfare places.

Note: cultural venues include museums, art galleries, art galleries, exhibition halls, memorials, science and technology museums, libraries, archives, cultural centers and sites, former residence and other related text Unit.

Entertainment recreation to provide consumers with entertainment and leisure services

business premises.

Note: entertainment, including film and television theater, dance halls, clubs, Internet cafes and so on.

Translation methods and requirements

4.1 Cultural venues, entertainment venues and related institutions

4.1.1

Museum, Science and Technology Museum, Memorial Hall, etc. are translated as Museum. The museum should be translated as ResearchInstituteofCultureand History.

4.1.2

Exhibition hall, exhibition hall, exhibition center and other exhibitions, display of the venue can be translated as ExhibitionCenter or Exhibition Hal.

4.1.3

Art galleries or art galleries are translated into ArtGalery or ArtMuseum. Gallery is directly translated as Galery.

4.1.4

Cinema,,, screening company and film-based theater are translated as Cinema. "Studios" are also translated Cinema, special circumstances such as large size, or have the same name of the cinema need to distinguish can be translated as CinemaCity or Cineplex.

4.1.5

Theater,, stage, theater,, etc. are translated as Theater.

4.1.6

Community Culture (Activity) Center Translation CommunityCulturalCenter. Palace of Culture Palace can follow Palace.